



004158



SV CYKELHÅLLARE

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning).

NO SYKKELSTATIV TIL TAKGRIND

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning).

PL UCHWYT ROWEROWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN BIKE CARRIER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions).

DE FAHRRADTRÄGER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original).

FI PYÖRÄTELIN

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR PORTE-VÉLOS

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales).

NL FIETSDRAGER

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

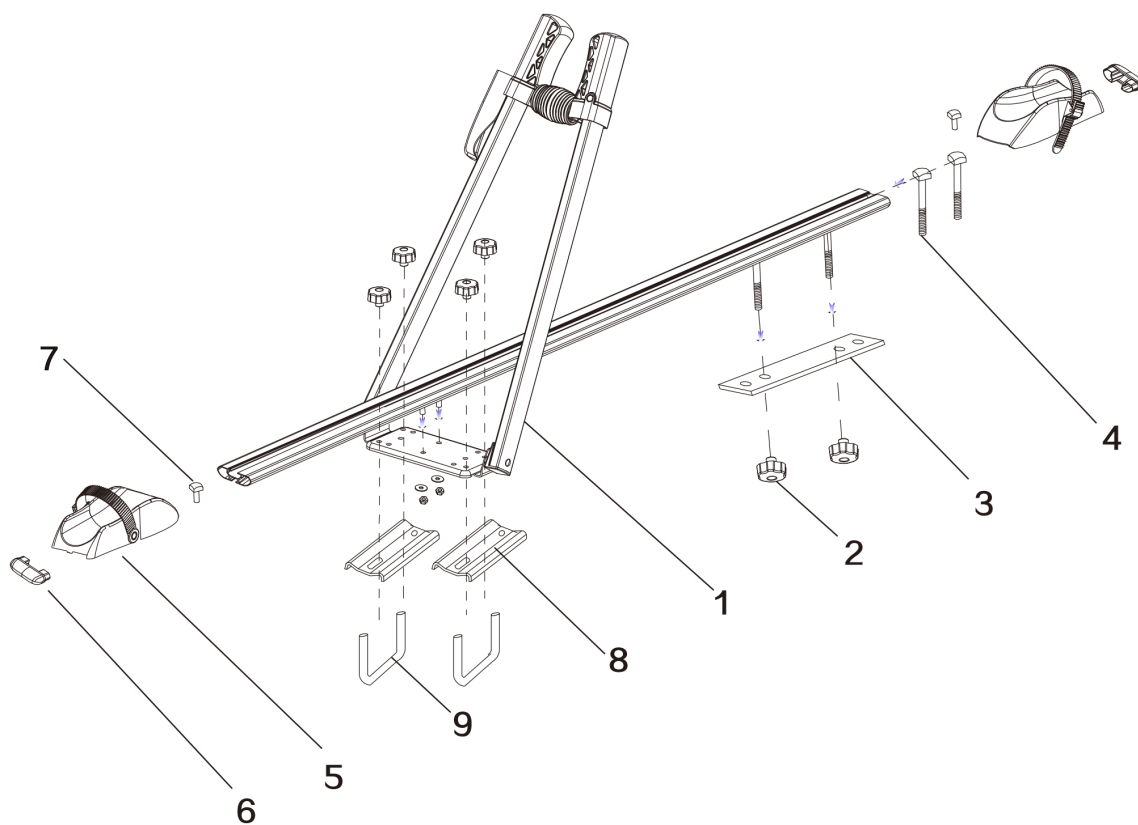
Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

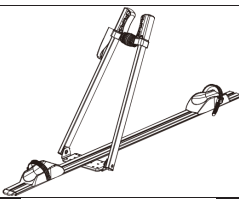
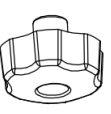
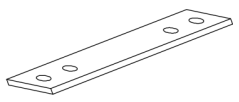
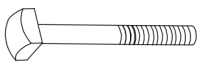
Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

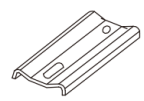
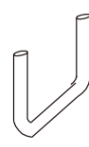
Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

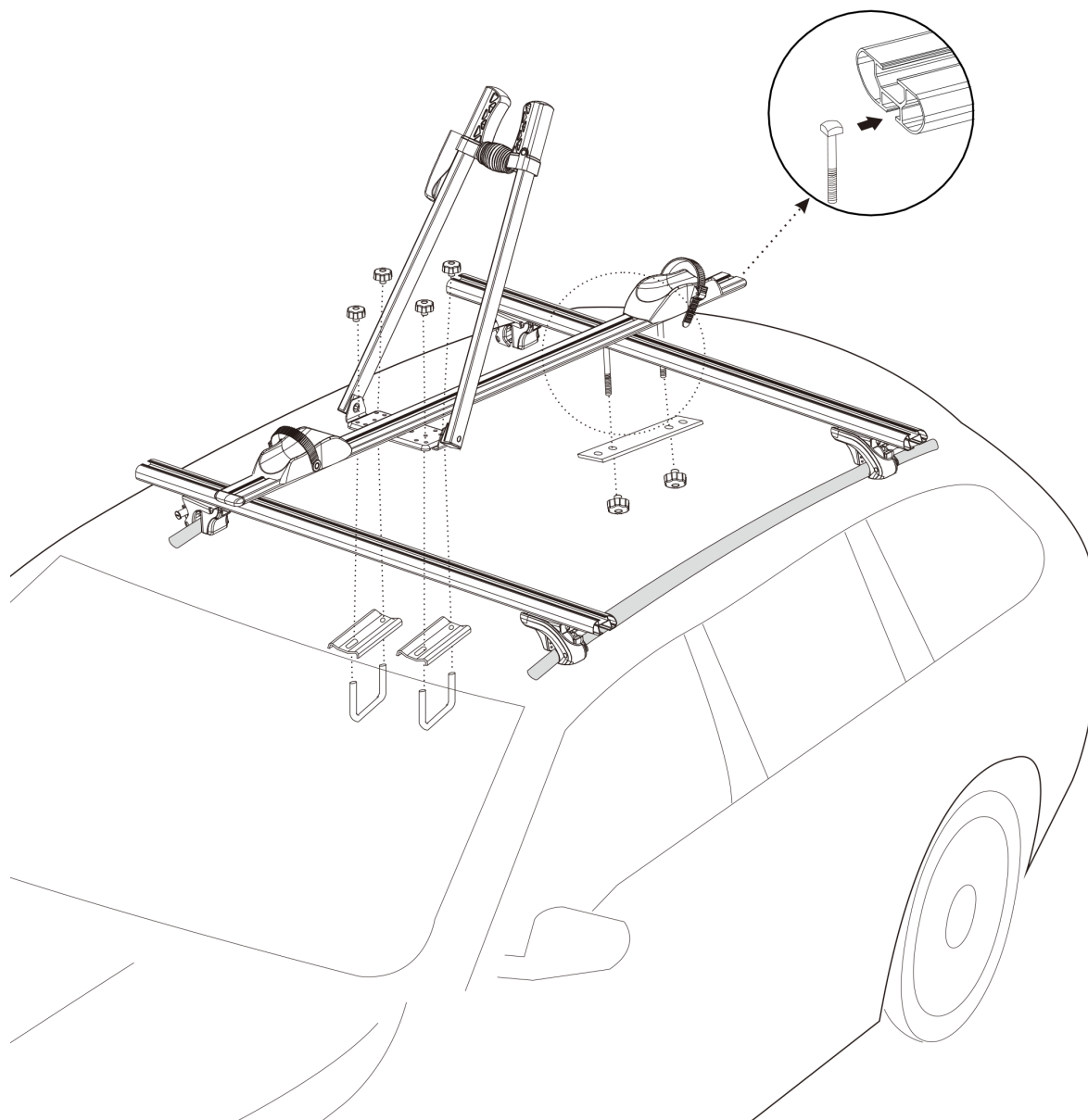
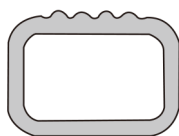
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

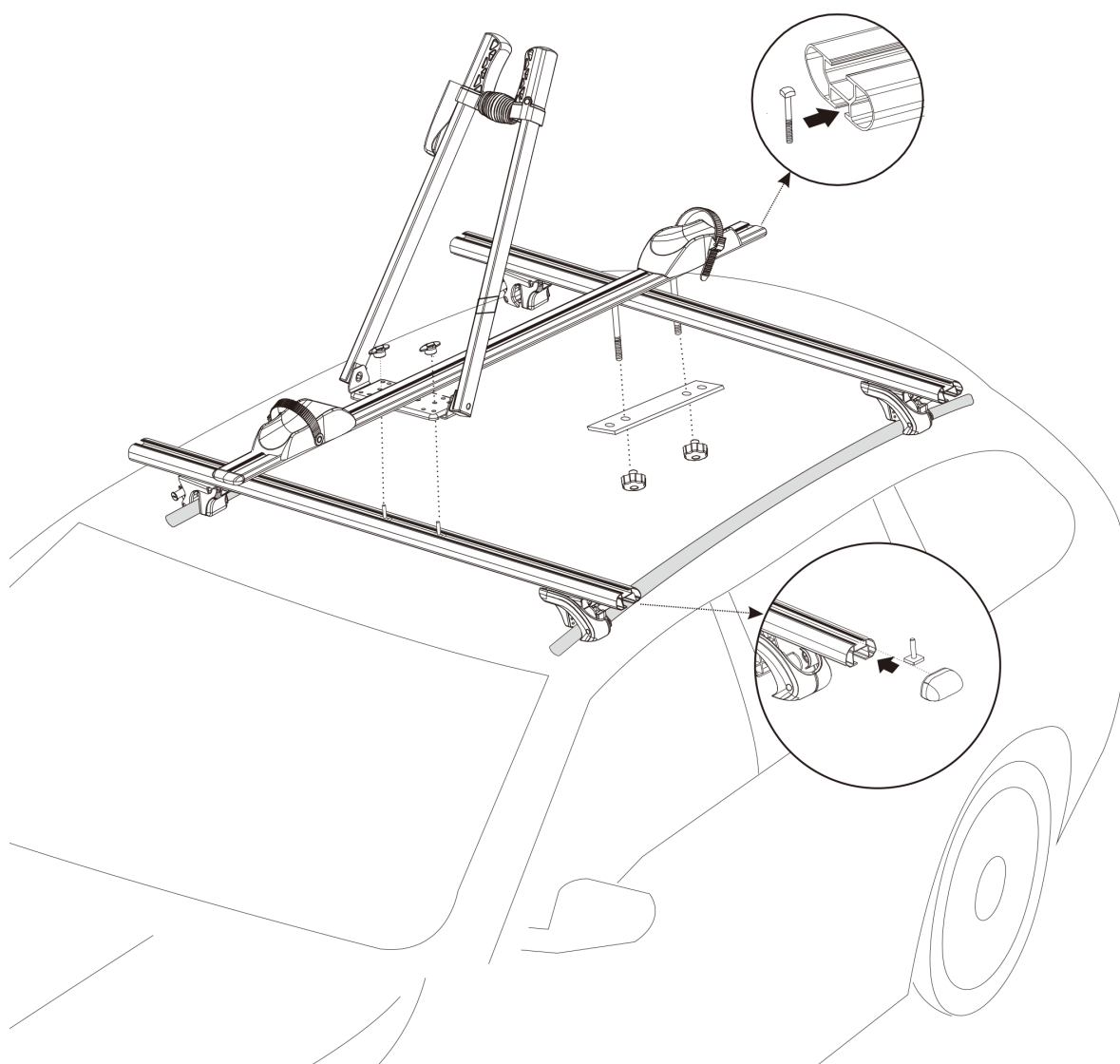


NR	KOMPONENT	ANTAL
1		1
2		6
3		1
4		2
5		2

NR	KOMPONENT	ANTAL
6		2
7		2
8		2
9		2
10		2

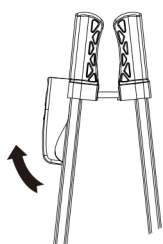
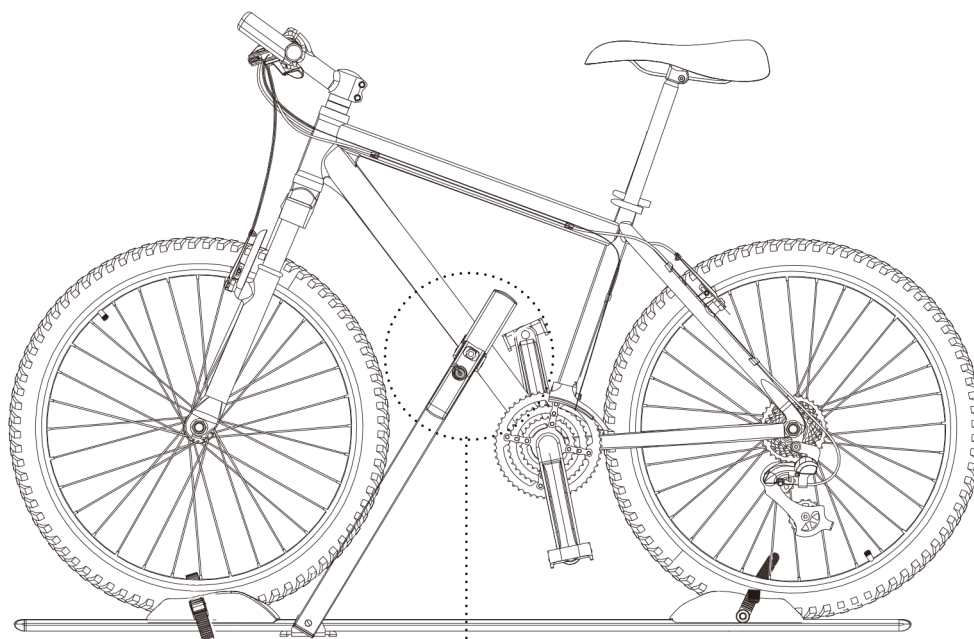


				
2	2	6	1	2

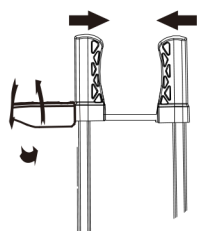


				
2	2	2	2	1

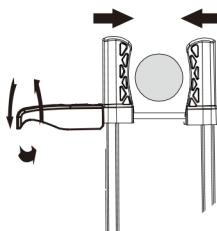
4



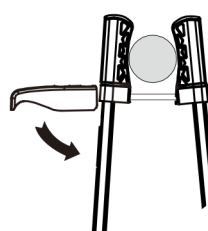
1



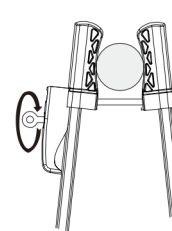
2



3

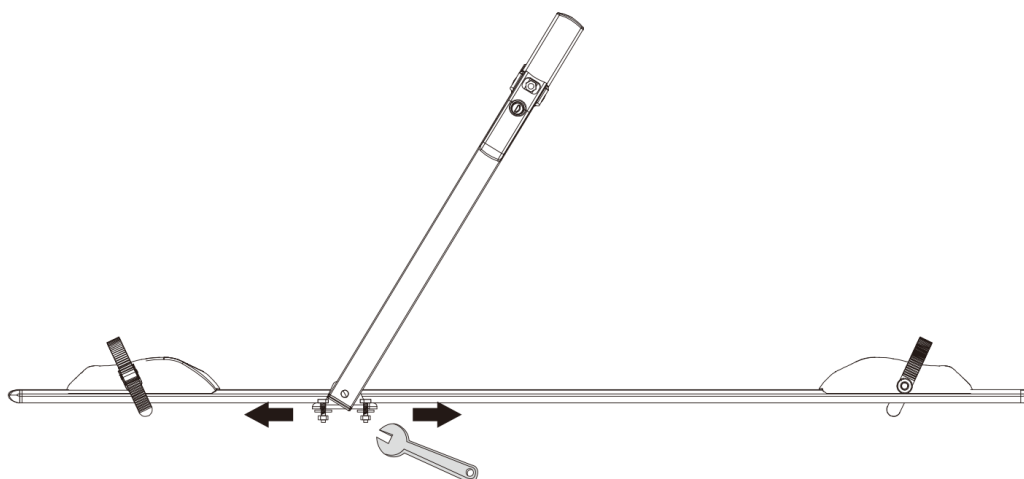


4

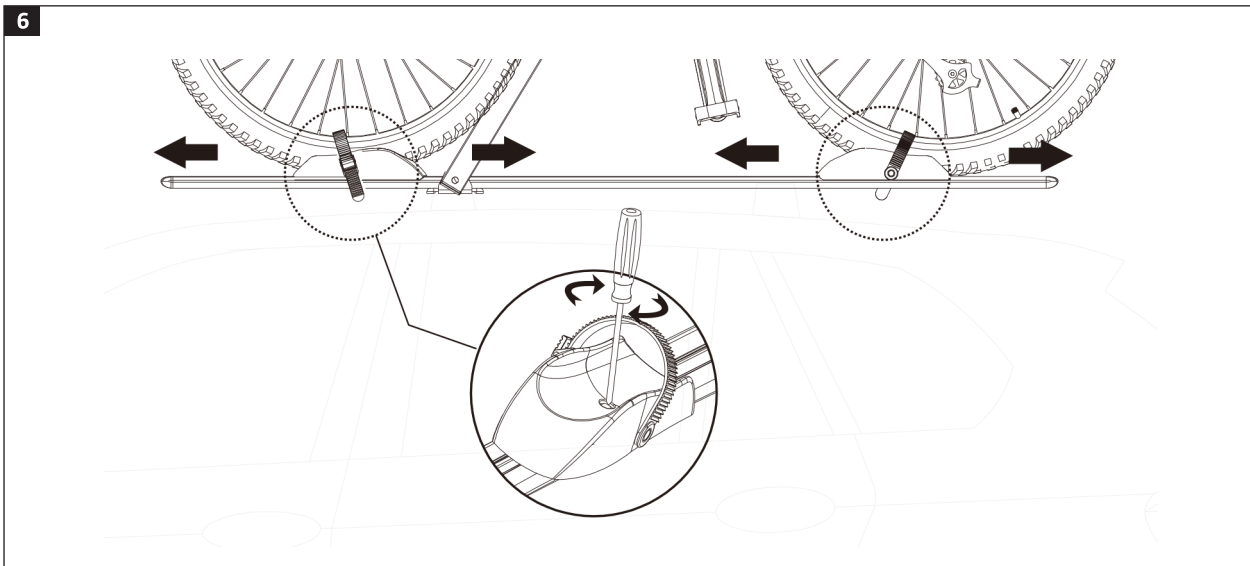


5

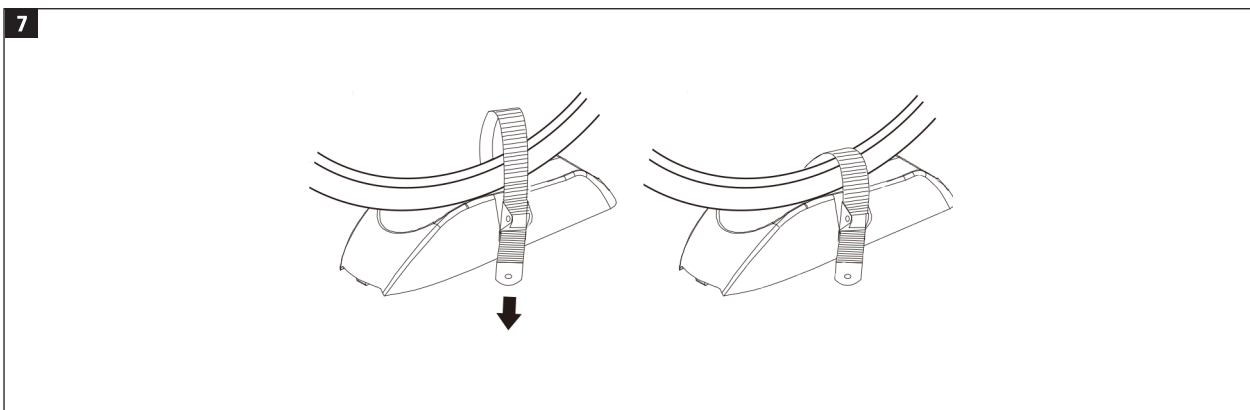
5



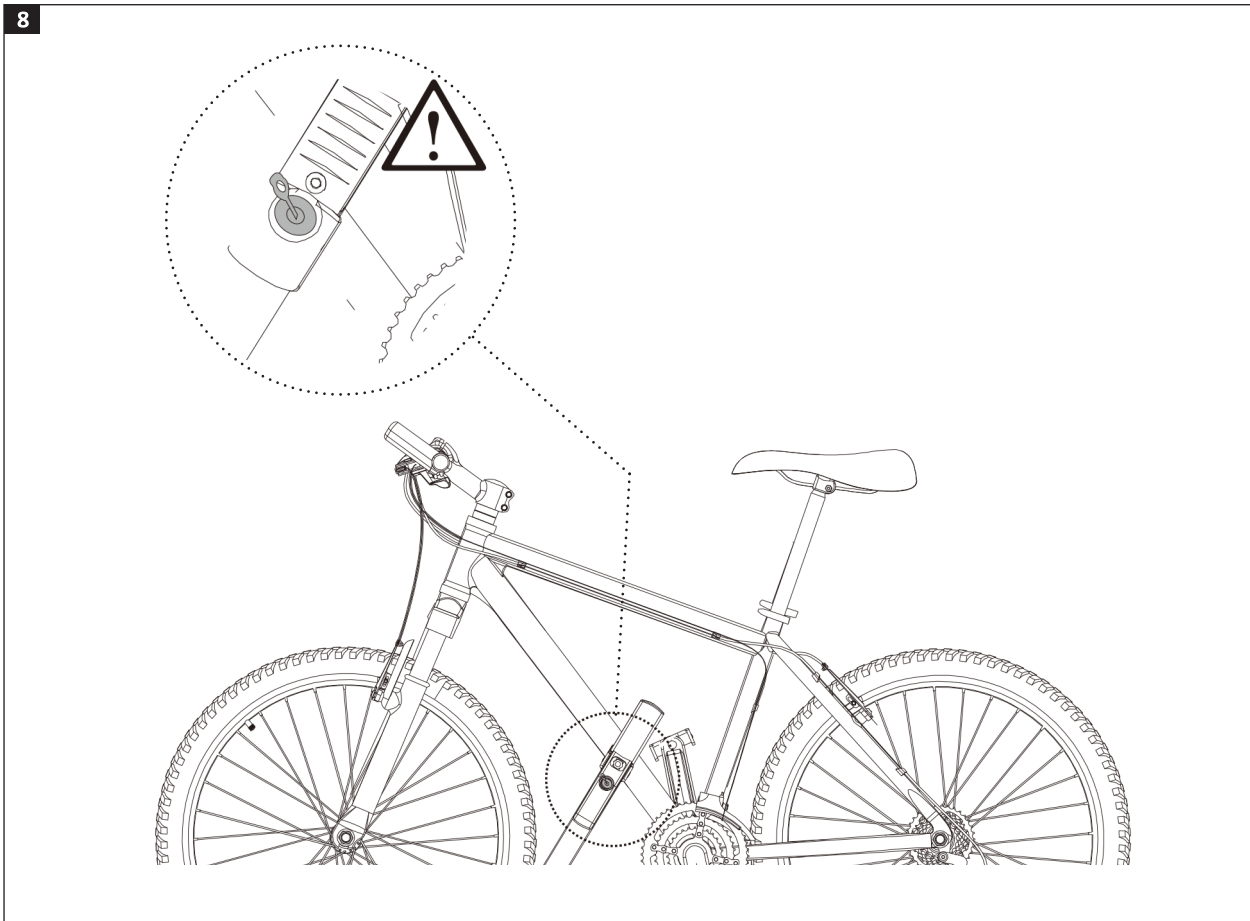
6



7



8



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs dessa anvisningar och säkerhetsanvisningar noga före montering och användning. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för personskada eller egendomsskada som uppkommer till följd av att anvisningarna inte följs.
- Var försiktig vid körning genom vägportar, tunnlar, parkeringar, garage och liknande.
- Efter en kort stunds körning, kontrollera att alla skruvförband och andra förband sitter stadigt och dra åt om så behövs. Upprepa kontrollen med jämna mellanrum under resan. Byt omedelbart ut remmar och skruvförband om de är slitna eller skadade.
- Undvik hårda inbromsningar och accelerationer.
- Undvik skarpa svängar. Sväng inte med högre hastighet än 40 km/h.
- Kör inte fortare än 40 km/h vid svåra trafikförhållanden.
- Överskrid inte gällande hastighetsbegränsning. Kör aldrig fortare än 120 km/h vid körning med cyklar på cykelhållaren.
- Före start och efter en kort stunds körning, kontrollera att alla skruvförband och andra förband sitter stadigt och att produkten är i gott skick. Dra åt om så behövs. Upprepa kontrollen med jämna mellanrum under resan.
- Täck inte över cyklarna med material som kan blåsa av.
- Rengör produkten med en fuktig trasa eller med alkohol efter varje användning. Smörj alla skruvförband med lämplig olja och förvara produkten torrt. Demontera cykelhållaren innan bilen tvättas. Utsätt inte produkten för lösningsmedel eller frätande medel.

BESKRIVNING

Cykelhållarens ingående delar.

BILD 1

MONTERING

Cykelhållaren kan monteras på följande två sätt:

Med bygelfästen runt en fyrkantsprofil

BILD 2

På takräcke med T-spår.

BILD 3

Börja med att öppna hjulremmarna på hjulstoppen och placera cykeln på hållaren enligt bilden. Lås fast cykelns ram genom att följa steg 1-5.

BILD 4

Justera vid behov avståndet till ramen på den aktuella cykeln.

BILD 5

Justera vid behov avståndet mellan hjulstoppen.

BILD 6

Dra åt hjulremmarna.

BILD 7

Ta bort alla skruvnycklar och liknande när cykeln har säkrats.

BILD 8

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les disse anvisningene og sikkerhetsanvisningene nøye før montering og bruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for personskade eller materielle skader som oppstår som følge av at anvisningene ikke har blitt fulgt.
- Vær forsiktig ved kjøring gjennom porter, tunneler, parkeringsplasser, garasjer og lignende.
- Etter en kort tids kjøring skal du kontrollere at alle skrueforbindelser og andre forbindelser sitter godt, og stramme dem etter behov. Gjenta kontrollen med jevne mellomrom i løpet av turen. Bytt ut reimer og skrueforbindelser umiddelbart hvis de er slitte eller skadet.
- Unngå hard bremsing og akselerasjon.
- Unngå skarpe svinger. Ikke sving i høyere hastighet enn 40 km/t.
- Ikke kjør raskere enn 40 km/t i vanskelige trafikkforhold.
- Ikke overskrid gjeldende hastighetsbegrensning. Ikke kjør raskere enn 120 km/t med sykler på sykkelstativet.
- Før start og etter en kort tids kjøring skal du kontrollere at alle skrueforbindelser og andre forbindelser sitter godt, og at produktet er i god stand. Stram til om nødvendig. Gjenta kontrollen med jevne mellomrom i løpet av turen.
- Ikke dekk over syklene med materiale som kan blåse av.
- Rengjør produktet med en fuktig klut eller en klut med alkohol etter hver gangs bruk. Smør alle skrueforbindelser med egnet olje og oppbevar produktet tørt. Ta sykkelstativet av før du vasker bilen. Produktet må ikke utsettes for løsemidler eller etsende midler.

BESKRIVELSE

Sykkelstativets inkluderte deler.

BILDE 1

MONTERING

Sykkelstativet kan monteres på disse to måtene:

Med bøyrefestet rundt en firkantprofil

BILDE 2

På takstativ med T-spor.

BILDE 3

Begynn med å åpne hjulreimene på hjulstopperne og plasser sykkelen på stativet som vist på bildet. Lås sykkelens ramme fast ved å følge trinn 1-5.

BILDE 4

Juster avstanden til rammen på den aktuelle sykkelen ved behov.

BILDE 5

Juster avstanden mellom hjulstopperne ved behov.

BILDE 6

Stram hjulremmene.

BILDE 7

Fjern alle skrunøkler og lignende når sykkelen er sikret.

BILDE 8

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed montażem i użyciem przeczytaj dokładnie niniejsze instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała oraz szkody mienia powstałe na skutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
- Zachowaj ostrożność, przejeżdżając pod wiaduktami, przez tunele, parkingi, garaże itp.
- Po krótkiej chwili jazdy sprawdź, czy wszystkie połączenia śrubowe i inne są mocno dokręcone. W razie potrzeby dokręć je. Podczas jazdy powtarzaj kontrole w regularnych odstępach. Jeżeli paski lub połączenia śrubowe będą zużyte lub uszkodzone, natychmiast je wymień.
- Unikaj nagłego hamowania i przyspieszania.
- Unikaj ostrych zakrętów. Nigdy nie skręcaj, jadąc szybciej niż 40 km/h.
- Nie jeźdź szybciej niż 40 km/h w trudnych warunkach na drodze.
- Nie przekraczaj obowiązującego ograniczenia prędkości. Nigdy nie jeźdź szybciej niż 120 km/h, mając rowery zamontowane na bagażniku.
- Przed rozpoczęciem jazdy i ponownie po krótkiej chwili jazdy sprawdź, czy wszystkie połączenia śrubowe i inne są mocno dokręcone i czy bagażnik jest w dobrym stanie. W razie potrzeby dokręć te połączenia. Podczas jazdy powtarzaj kontrole w regularnych odstępach.
- Nie przykrywaj rowerów materiałem, który mógłby zostać zdmuchnięty.
- Po każdym użyciu wyczyść produkt wilgotną szmatką lub roztworem alkoholu. Smaruj wszystkie połączenia śrubowe odpowiednim smarem oraz przechowuj produkt w suchym miejscu. Przed myciem samochodu zdemontuj bagażnik rowerowy. Nie narażaj produktu na działanie rozpuszczalników ani substancji żrących.

OPIS

Części składowe bagażnika rowerowego.

RYS. 1

MONTAŻ

Bagażnik rowerowy można zamontować na następujące dwa sposoby:

za pomocą mocowania z pałąkiem wokół profilu czterokątnego,

RYS. 2

na relingu dachowym z nacięciem typu T.

RYS. 3

Rozpocznij od otwarcia pasków na blokadach kół i umieść rower na bagażniku zgodnie z ilustracją. Zablokuj ramę roweru, wykonując czynności od 1 do 5.

RYS. 4

W razie potrzeby wyreguluj odległość do ramy w rowerze.

RYS. 5

W razie potrzeby wyreguluj odległość pomiędzy blokadami kół.

RYS. 6

Skróć odpowiednio paski na koła.

RYS. 7

Po zabezpieczeniu roweru usuń wszystkie klucze nastawne lub podobne narzędzia.

RYS. 8

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions and safety instructions carefully before assembly and use. The manufacturer cannot accept liability for personal injury or material damage resulting from failure to follow the instructions.
- Be careful when driving through underpass, tunnel, car park, and garage etc.
- After driving a short distance double-check that all screw unions and other connections are tight, and retighten if necessary. Re-check at regular intervals during the trip. Replace straps and screw unions immediately if they are worn or damaged.
- Braking and accelerate smoothly.
- Avoid sharp swerves. Do not turn at speeds over 40 km/h.
- Do not drive at speeds over 40 km/h in heavy traffic.
- Do not exceed speed limits. Never drive faster than 120 km/h with a bike on the bike carrier.
- Before starting and after driving a short distance, double-check that all screw unions and other connections are tight, and that the product is in good condition. Retighten, if necessary. Re-check at regular intervals during the trip.
- Do not cover bikes with material that can get blown away.
- Clean the product with a damp cloth or alcohol after use. Lubricate all screw unions with a suitable oil and store the product in a dry place. Remove the bike carrier before washing the car. Do not expose the product to solvents or caustic solutions.

DESCRIPTION

Component parts on bike carrier.

FIG. 1

ASSEMBLY

The bike carrier can be assembled in two different ways:

With the U-fasteners round a square profile

FIG. 2

On roof rack with T-slot.

FIG. 3

Start by opening the wheel straps on the wheel stops and putting the bike on the carrier as shown. Lock the bike frame by following steps 1-5.

FIG. 4

Adjust if necessary the distance to the frame on the actual bike.

FIG. 5

Adjust if necessary the distance between the wheel stops.

FIG. 6

Tighten the wheel straps.

FIG. 7

Remove all spanners etc. when the bike is secured.

FIG. 8

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor der Montage und Verwendung sind die Anweisungen und Sicherheitshinweise gründlich durchzulesen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen entstehen.
- Vorsichtig fahren, wenn Sie Straßentore, Tunnel, Parkplätze, Garagen und dergleichen passieren.
- Nach kurzer Fahrt alle Schraubverbindungen und sonstige Verbindungen auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Kontrolle in regelmäßigen Abständen wiederholen. Riemen und Verschraubungen bei Verschleiß oder Beschädigung sofort austauschen.
- Starkes Bremsen und Beschleunigungen vermeiden.
- Vermeiden Sie scharfe Kurven. Nehmen Sie die Kurve nicht mit mehr als 40 km/h.
- Fahren Sie bei schwierigen Verkehrsverhältnissen nicht schneller als 40 km/h.
- Die Geschwindigkeitsbegrenzung nicht überschreiten. Fahren Sie nie schneller als 120 km/h, wenn Fahrräder am Fahrradträger befestigt sind.
- Vor dem Start und nach kurzer Fahrt alle Schraubverbindungen und sonstige Verbindungen auf festen Sitz und guten Zustand prüfen. Ggf. nachziehen. Kontrolle während der Reise in regelmäßigen Abständen wiederholen.
- Die Fahrräder nicht mit Material abdecken, das wegwehen kann.
- Das Produkt nach jeder Verwendung mit einem feuchten Tuch oder Alkohol reinigen. Alle Schraubverbindungen mit einem geeigneten Öl schmieren und das Produkt trocken lagern. Den Fahrradträger vor dem Waschen des Fahrzeugs abnehmen. Keine Lösungsmittel oder ätzenden Chemikalien für das Produkt verwenden.

BESCHREIBUNG

Die im Lieferumfang des Fahrradträgers enthaltenen Teile.

ABB. 1

MONTAGE

Der Fahrradträger kann auf zwei Arten montiert werden:

Mit Bügelhalterungen an einem Vierkantprofil

ABB. 2

Auf Dachgepäckträger mit T-Schiene.

ABB. 3

Zunächst die Radriemen am Radstopper öffnen und das Fahrrad wie abgebildet auf den Fahrradträger stellen. Den Fahrradrahmen befestigen, indem Sie die Schritte 1–5 befolgen.

ABB. 4

Ggf. den Abstand zum Rahmen des Fahrrads anpassen.

ABB. 5

Bei Bedarf den Abstand zwischen den Radstoppnern anpassen.

ABB. 6

Die Radriemen anziehen.

ABB. 7

Alle Schraubenschlüssel und dergleichen entfernen, wenn das Fahrrad gesichert ist.

ABB. 8

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue kaikki ohjeet ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei vastaa henkilövahingoista tai omaisuusvahingoista, jotka johtuvat ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Ole varovainen ajaessasi tieporttien, tunneleiden, pysäköintialueiden, autotallien ja vastaavien läpi.
- Tarkista lyhyen ajon jälkeen, että kaikki ruuviliitokset ja muut liitokset ovat tukevia, ja kiristä tarvittaessa. Toista tarkastus säännöllisin väliajoin matkan aikana. Vaihda hihnat ja ruuviliitokset välittömästi, jos ne ovat kuluneet tai vaurioituneet.
- Vältä kovaa jarrutusta ja kiihdytystä.
- Vältä jyrkkiä käännöksiä. Älä käännä yli 40 km/h nopeudella.
- Älä aja nopeammin kuin 40 km/h vaikeissa liikenneolosuhteissa.
- Älä ylitä nopeusrajoitusta. Älä aja koskaan nopeammin kuin 120 km/h, kun pyörät ovat pyörätelineessä.
- Tarkista ennen liikkeellelähtöä ja lyhyen ajon jälkeen, että kaikki ruuviliitokset ja muut liitokset ovat tukevasti kiinni ja että tuote on hyvässä kunnossa. Kiristä tarvittaessa. Toista tarkastus säännöllisin väliajoin matkan aikana.
- Älä peitä pyöriä materiaaleilla, jotka voivat lentää pois.
- Puhdista tuote kostealla liinalla tai alkoholilla jokaisen käytön jälkeen. Voitele kaikki ruuviliitokset sopivalla öljyllä ja säilytä tuote kuivassa paikassa. Irrota polkupyöräteline ennen auton pesua. Älä altista tuotetta liuottimille tai syövyttävälle aineille.

KUVAUS

Polkupyörätelineen osat.

KUVA 1

ASENNUS

Polkupyöräteline voidaan asentaa kahdella tavalla:

Sangalla neliöprofiilin ympärille

KUVA 2

T-uralla varustetulle kattotelineelle.

KUVA 3

Aloita avaamalla pyöräkiinnikkeen hihnat ja aseta pyörä telineeseen kuvan osoittamalla tavalla. Lukitse polkupyörän runko vaiheiden 1-5 mukaisesti.

KUVA 4

Säädä tarvittaessa etäisyys kyseisen pyörän runkoon.

KUVA 5

Säädä tarvittaessa pyöräkiinnikkeiden etäisyys.

KUVA 6

Kiristä pyörähihnat.

KUVA 7

Poista kaikki avaimet ja vastaavat, kun pyörä on kiinnitetty.

KUVA 8

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement ces instructions et les consignes de sécurité avant le montage et l'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages corporels ou matériels résultant du non-respect des instructions.
- Faites attention lorsque vous traversez des barrières routières, des tunnels, des parkings, des garages et d'autres points de passage similaires.
- Après un bref trajet, vérifiez que tous les assemblages boulonnés et autres assemblages sont bien fixés et resserrez-les si nécessaire. Répétez le contrôle à intervalles réguliers pendant le voyage. Remplacez immédiatement les sangles et les assemblages boulonnés s'ils sont usés ou endommagés.
- Évitez les freinages et les accélérations brusques.
- Évitez les virages serrés. Ne prenez pas de virages à une vitesse supérieure à 40 km/h.
- Ne conduisez pas à plus de 40 km/h lorsque la circulation est dense.
- Ne dépassez pas les limitations de vitesse. Ne conduisez jamais à plus de 120 km/h lorsque vous roulez avec des vélos sur le porte-vélos.
- Avant le départ et après un bref trajet, vérifiez que tous les assemblages boulonnés et autres assemblages sont bien fixés et que le produit est en bon état. Resserrez les assemblages si nécessaire. Répétez le contrôle à intervalles réguliers pendant le voyage.
- Ne couvrez pas les vélos avec des matériaux susceptibles de s'envoler.
- Nettoyez le produit avec un chiffon humide ou avec de l'alcool après chaque utilisation. Lubrifiez tous les assemblages boulonnés avec une huile appropriée et stockez le produit dans un endroit sec. Démontez le porte-vélos avant de laver la voiture. N'exposez pas le produit à des solvants ou à des produits corrosifs.

DESCRIPTION

Composants du porte-vélos.

FIG. 1

MONTAGE

Le porte-vélos peut être monté des deux façons suivantes :

À l'aide de crochets autour d'un profilé carré

FIG. 2

Sur la galerie de toit avec une rainure en T.

FIG. 3

Commencez par ouvrir les attaches de roue sur les cales de roue et placez le vélo sur le porte-vélos comme indiqué sur l'illustration. Verrouillez le cadre du vélo en suivant les étapes 1 à 5.

FIG. 4

Si nécessaire, ajustez la distance par rapport au cadre du vélo en question.

FIG. 5

Si nécessaire, ajustez la distance entre les cales de roue.

FIG. 6

Serrez les attaches de roue.

FIG. 7

Retirez l'ensemble des clés et des autres objets similaires une fois le vélo fixé.

FIG. 8

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees vóór montage en gebruik deze instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of materiële schade als gevolg van het niet volgen van de instructies.
- Wees voorzichtig bij het rijden door poorten, tunnels, parkeerplaatsen, garages en dergelijke.
- Controleer na enige tijd rijden of alle schroefbevestigingen en andere bevestigingen nog vastzitten en trek deze indien nodig aan. Herhaal deze controle regelmatig tijdens het rijden. Vervang riemen en schroefbevestigingen onmiddellijk als deze zijn versleten of beschadigd.
- Vermijd hard remmen en optrekken.
- Vermijd scherpe bochten. Neem geen bochten bij snelheden hoger dan 40 km/u.
- Rijd niet sneller dan 40 km/u onder zware verkeersomstandigheden.
- Houd u aan de geldende snelheidslimiet. Rijd nooit harder dan 120 km/u als er fietsen op de fietsendrager zijn bevestigd.
- Controleer voor u gaat rijden en nadat enige tijd is gereden of alle schroefbevestigingen en andere bevestigingen nog vastzitten en of het product zich in goede staat bevindt. Trek de bevestigingen aan indien nodig. Herhaal deze controle regelmatig tijdens het rijden.
- Bedek de fietsen niet met materiaal dat los kan worden geblazen.
- Maak het product na elk gebruik schoon met een vochtige doek of alcohol. Smeer alle schroefbevestigingen met geschikte olie en berg het product droog op. Verwijder de fietsendrager voordat de auto wordt gewassen. Gebruik geen oplosmiddelen of bijtende middelen.

BESCHRIJVING

Onderdelen van de fietsendrager.

AFB. 1

MONTAGE

De fietsendrager kan op de volgende twee manieren worden bevestigd:

met de beugelbevestiging om een vierkant profiel;

AFB. 2

op het imperiaal met de T-rails.

AFB. 3

Begin met het openen van de wielriemen op de wielstopper en plaats de fiets op de drager zoals getoond op de afbeelding. Zet het fietsframe vast overeenkomstig de stappen 1-5.

AFB. 4

Pas indien nodig de afstand tot het frame af naar gelang de geplaatste fiets.

AFB. 5

Pas indien nodig de afstand tussen de wielstoppers af.

AFB. 6

Trek de wielriemen aan.

AFB. 7

Verwijder alle moersleutels en dergelijke na het bevestigen van de fiets.

AFB. 8

